



東橋日語

發行人：佐澤英子
 編輯：鄭玉琪
 發行所：台北市中山北路1段
 152號8樓
 電話：02-2537-4888・2711-3788
 網址：<http://www.tokyo.com.tw/>

第八十九期

2009年10月出刊

秋のさつまいも

文責・大森 梓

夏の厳しい暑さも少しおさまって、季節はもう秋ですね。秋はとても過ごしやすい季節です。涼しくなると、暑い時と違って食欲も出てきます。それに秋はおいしい食べ物もたくさんあります。秋の食べ物といえば、栗や柿、梨や葡萄、そして秋刀魚やきのこ類、さつまいもなどです。中でも、さつまいもは9月～11月が収穫の時期で、食べ方も焼き芋や大学いも、また、バターと生クリームを加えて作るスイートポテトなどがあります。

さつまいもは300年ぐらい前、琉球（沖縄）から薩摩（鹿児島）経由で日本に入ってきたそうです。しかし、さつまいも自体は紀元前3000年も前から栽培されていた歴史の古い野菜だそうです。食物繊維も多く、ビタミンCも含んでいて加熱してもあまり減りません。

今では、1年中食べることができますが、旬のものを味わって季節を感じる事も必要です。今年の秋はいろいろな旬のものを食べてみて秋を楽しみましょう。

【文法解説】

■A、またB→Aのことに関連したことを付け加える。
 （再加上～，還有～）

1. バス運賃は今日からまた、地下鉄運賃は来月から一割程度高くなるそうだ。
2. 京都は古都で、また歴史ある寺も多い。



こうべ 神戸ビーフ



文責・大西 めぐみ

いま こうべぎゅう にほんさんだいわぎゅう こうべ おうみぎゅう まつさかぎゅう ひと し ひと
今や神戸牛は日本三大和牛（神戸ビーフ、近江牛、松阪牛）の一つで、知らない人
はいないほど有名です。

こうべ ひょうごけんほくぶ たじまちほう あわじしま ひょうごけんない う そだ ひょう
神戸ビーフは、兵庫県北部の但馬地方から淡路島まで兵庫県内で生まれ育った「兵
庫県産（但馬牛）」の中から厳しい規定を通った牛のことで、つまり但馬牛の中でも特
に上質なものを「神戸ビーフ」「神戸肉」と呼んでいるのです。

こうべぎゅう とくちょう こま しもふ どくとく あじ こうべぎゅう
神戸牛の特徴は、細やかな霜降りにとろけるような独特の味わいですが、神戸牛の
にくしつ こま やわ うつく こま しもふ とくちょう しもふ にく しぼう
肉質は、細かくて柔らかく、美しい細かな霜降りが特徴です。「霜降り肉」とは、脂肪
が筋肉の中に細かく入り、これが筋繊維と交雑してクッキリ鮮やかな「サシ」となっ
たお肉です。

にく あじ えさ き しもふ けつとう き い にく おい
肉の味は餌で決まり、サシ（霜降り）は『血統で決まる』と言います。お肉の美味し
さは、そうして創り出された『脂質で決まる』のです。

たじまちほう くさ へんか と ぼくそう めぐ さんそう にくぎゅう そだ ひつよう やくそう
但馬地方はよい草と変化に富む牧草に恵まれ、山草には肉牛が育つのに必要な薬草が
含まれています。

みな こうべ あそ ゆ さい ぜ ひ こうべぎゅう た くだ すす みせ
皆さんも神戸へ遊びに行かれた際には、是非神戸牛を食べてみて下さい。お勧めの店
は、「神戸ステーキ三田屋」、場所は、みなとKOBE最高のスポット「神戸ハーバーラン
ド（モザイク3F）」にあり、景観も絶品。

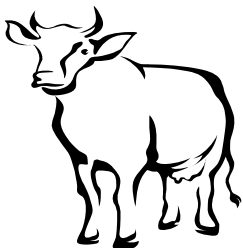
び み えん
美味とボリュームいっぱいのレストラン（2625円）とヘルステーキフルコ
ース（5565円）は日本中に多くのファンをもつ名物料理です。

【文法解説】

一、動詞辞書形、ない形+ほど+状況説明。

*ほど→表示某事物状態の程度不知道到達何種程度時使用。

1. この観光スポット地元では知らない人はいないほどよく知られています。
2. この料理は子供でも作れるほど簡単に誰にでもできます。



二、A、つまりB。→將A的内容轉換說成B的内容並做總結。

1. この素材は厳選されたもので、つまりこれは極上の素材になるのです。
2. 田中さんは今社内ではナンバー2の実力者で、つまり、今は将来トップになれる地位にいるのです。

役に立つ文法

文責・桑原 繁雄

みなさん、こんにちは。今回は「のあまり、といっても、をとわず」の文型について説明しましょう。それでは、みなさん今回もがんばってください。

一、名詞+のあまり+ある行為、状態が生じる。(由於，因爲過度，過於A。)

*感情、感覚を表す名詞化した言葉(うれしさ、寂しさ、驚き…。)

*AのあまりB→因A的程度到達非常高而產生B。

1. 木村さんは驚きのあまり声が出なかった。
2. 田中さんは大学に合格してうれしさのあまり飛び上がって喜んだ。
3. 木村さんは挨拶のとき、緊張のあまり声が出なかった。



二、動詞、な形容詞普通形 } +といっても+相手の想像より低い程度に訂正。
い形容詞、名詞普通形 }

*AといってもB→雖說A但是，實際上不那麼B。

1. A: 木村さんは会社を經營しているそうですね。
 すごいですね。
 B: いいえ、会社を經營しているといっても
 10人ほどの小さい会社です。
2. A: 木村さん、そんなに喉が痛いんですか。
 B: いいえ、痛いといってもごはんは食べられます。
3. A: 田中さんの見合いの相手はきれいだそうですね。
 B: いいえ、きれいだといっても中村さんの彼女ほどじゃありませんよ。



三、名詞+をとわず+状況説明。

*名詞→男女、學歷、性別、年齢、~の有無。

*Aを問わず~→無論、不論、不限、不分A而~。

1. 加藤さんは昼夜を問わず働いている。
2. 男女を問わず大学に進学する人が増えている。
3. A社は経験の有無を問わず採用している。

もみじが 紅葉狩り

文責・中西 伸子

あき こうよう きせつ
秋は紅葉の季節です。

こうよう あき は いろ あか きいろ か
紅葉は秋になって葉の色が赤や黄色に変わることです。

さくら かんしやう はなみ こうよう たの もみじが
桜を鑑賞するのは「お花見」ですが、紅葉を楽しむのは「紅葉狩り」といいます。

か しか か ちやうじゆう お と いみ
「狩り」は「鹿を狩る」など「鳥獣を追いかけて捕らえる」という意味ですが、

じつ か ことば さんや で しよくぶつ さいしゆう かんしやう
実は「狩り」という言葉には、「山野などに出かけて植物を採集したり鑑賞したり

する」という意味もあるのです。華やかな色の中にも寂しげな秋の風情を感じ、感動を

おぼ にほんじん とくせい
覚えるのは日本人の特性かもしれませんね。

こうよう ゆうめい ところ かんとう にっこう ほこね かんさい きやうと あらしやま
紅葉で有名な所は関東では日光や箱根、関西では京都の嵐山や

おおさか みのお あき みな たいわん もみじが で
大阪の箕面などです。この秋は皆さんも台湾で紅葉狩りに出かけて
みてはどうでしょうか。



【補注説明】

「紅葉狩り」以外の「狩り」の使い方：

「きのこ狩り、まつたけ狩り、いちご狩り、りんご狩り、ぶどう狩り」など。

*A: 田中さんは週末何をしましたんですか。

B: ともだちと山へきのこ狩りに行きました。

東橋日語

- 留學先修班 ■基礎班 ■初級班 ■中級班
- 高級班 ■研究班 ■能力測驗衝刺班
- 寒暑假密集班 ■家教班 ■公司外派

班級眾多，歡迎詢問、插班

<http://www.tokyo.com.tw>



東京外語学園日本語学校

- 長期留學：招收 1・4・7・10 月生
- 短期遊學：出發前 1 個月報名即可成行
- 日本研究所專攻班：升學成績斐然，歡迎各校大學畢業生攻讀深造

<http://www.tgn.ac.jp>